

決裁・供覧

件名	ベトナム最高人民裁判所長官招へいにかかる通訳料の支払いについて			文書番号 最高裁秘書第1510号
同 い 文	別添の支給調書等を経理局に提出してよろしいか。			
起 案 分 類 名 称 取 扱 区 分	起案日	平成31年3月19日	受付日	
	部署	最高裁判所 最高裁判所 事務総局秘書課 秘書課 涉 外第一係	決 裁	決裁処理期限日 決裁日
	起案者	穂苅 麻理	施	施行処理期限日 施行日
	連絡先		行	施行先 施行者
	大分類	(涉外一) 会計 (事務)		取扱上の注意
	中分類	会計 (その他)		
	名称(小分類)	支払依頼書(平成30年度)		
	秘密区分		格 付 け	機密性格付け
	秘密期間終了日			取扱制限
	指定事由		保 存	行政文書保存期間 5年 保存期間満了時期 平成36年3月31日
決 裁 ・ 供 覧 欄	課長補佐 専門官	涉外第一係 涉外第一係 (後閲)		
備 考 欄				

裁 判 所
最高裁判所
諸 謝 金

平成31年3月●日

支 給 調 書

(住所) 東京都中央区銀座7-16-12 G-7ビルディング

(氏名) 株式会社 サイマル・インターナショナル
代表取締役社長 林 純一

支給額

1,499,986 円

所得税

0 円

税差引支給額

1,499,986 円

ただし、ベトナム最高人民裁判所長官招へいにかかる通訳費用
(3月3日から同月9日まで)

振込先

秘書課課長補佐 印

請 求 書

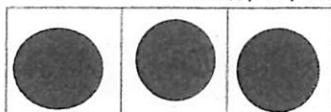
INVOICE

TO 〒102-8651

No.

2019/03/14

千代田区隼町4-2



最高裁判所 御中

件名/Re : ベトナム高位法曹来日に伴う通訳

下記の通りご請求申し上げます。/ For services rendered.

期間/Project Date: 2019/03/03 ~ 2019/03/09

会場/Project Site: 都内、関西

通訳料 / Interpreting Fee		¥1,289,000
※日当 / Per diem Fee		¥25,000
※交通費 / Transportation Fees	東京 ⇄ 京都市内/関西空港 実費	¥35,190
※宿泊費 / Accommodations Fee	実費	¥47,676

※ 課税対象外 Items marked with a ※ are not subject to consumption tax.



小計(A)/Subtotal	¥1,396,866
うち課税対象額(B)/Net Taxable Amount	¥1,289,000
(A-B)	¥107,866
消費税/Consumption Tax	¥103,120
合計/Total	¥1,499,986

振込先

お支払は、請求月の翌月までに、支払通知書記載の銀行口座にお振込みください。

株式会社 サイマ

代表取締役社長

ショナル

Junichi Hayashi, President

Simul International, Inc.

□本社
Head Office
〒104-0061 東京都中央区銀座 7-16-12 G-7ビルディング
G-7Bldg., 7-16-12 Ginza, Chuo-ku, Tokyo 104-0061 Japan
通訳/通訳機材 Tel: (03) 3524-3101 翻訳 Tel: (03) 3524-3110

□関西支社
Kansai Office
〒540-6022 大阪府大阪市中央区城見 1-2-27 クリスタルタワー 22階
1-2-27 Shiroimai, Chuo-ku, Osaka 540-6022 Japan
Tel: (06) 6946-3969

www.simul.co.jp

請求明細書

Invoice Breakdown

件名/Re : ベトナム高位法曹来日に伴う通訳

期間/Project Date:2019/03/03 ~ 2019/03/09

会場/Project Site:都内、関西

通訳料単価/Unit Price of Interpreting Fees

項目 Item	クラス Interpreter Class	単価(全日) Full-Day Fee	数量 Number	単価(半日) Half-Day Fee	数量 Number	単価(超過) Over-time Fee	数量 Number	金額(¥) Item Total(¥)
通訳料 Interpreting Fee	A	100,000	3	67,000	1	16,000	0	367,000
通訳料 Interpreting Fee	B	80,000	3	53,000	11	13,000	5	888,000
通訳料 Interpreting Fee	G	50,000	0	34,000	1	8,000	0	34,000

日程別明細/Details by Schedule

月日 Date	スケジュール Schedule	通訳者 Interpreter	通訳料 Interpreting Fee	拘束補償費 Compensation for Lost Earning	日当 Per Diem Fee	宿泊費 Accomodations Fee
03/03 (日) Sun	14:00~17:00	B	53,000×1=53,000			
03/05 (火) Tue	15:00~20:00	A	100,000×1=100,000			
03/05 (火) Tue	17:00~20:00	A B	67,000×1= 67,000 53,000×5=265,000 34,000×1 = 34,000			
03/06 (水) Wed	09:00~16:00	A	100,000×1=100,000			
03/06 (水) Wed	10:00~14:00	B	53,000×1 =53,000 13,000×1×1h=13,000			

請求明細書

Invoice Breakdown

件名/Re : ベトナム高位法曹来日に伴う通訳

期間/Project Date: 2019/03/03 ~ 2019/03/09

会場/Project Site: 都内、関西

03/06 (水) Wed	11:30~14:00	B	53,000×1=53,000			
03/06 (水) Wed	11:30~19:30	A	100,000×1=100,000			
17 木 Thu	11:25~17:30 09:00~18:00 9h	B	80,000×1=80,000 13,000×1×2h=26,000		宿泊 10,000	
03/07 (木) Thu	11:00~14:00	B B B	53,000×3=159,000			
03/08 (金) Fri	08:30~17:50 9h 20	B	80,000×1=80,000 13,000×1×2h=26,000		宿泊 10,000	
03/09 (土) Sat	07:10~11:00	B	80,000×1=80,000		日帰り 5,000	
03/09 (土) Sat	11:00~14:00	B				
			¥1,289,000	¥0	¥25,000	¥0

サービス項目明細/Details of Service Fees

※交通費/Transportation Fees	東京↔京都市内/関西空港 実費	¥35,190
※宿泊費/Accommodations Fee	実費	¥47,676
サービス項目小計		¥82,866

請求明細書

Invoice Breakdown

件名/Re : ベトナム高位法曹来日に伴う通訳

期間/Project Date:2019/03/03 ~ 2019/03/09

会場/Project Site:都内、関西

小計(A)/Subtotal	¥1,396,866
うち課税対象額(B)/Net Taxable Amount	¥1,289,000
(A-B)	¥107,866
消費税/Consumption Tax	¥103,120
合計/Total	¥1,499,986

※ 課税対象外 Items marked with a ※ are not subject to consumption tax.

○ 1日は7時間労働(8時間拘束)、半日は3時間以内とします。

それを超える場合は、オーバータイム料金をご請求申し上げます。

The full-day fee is charged for eight hours of an interpreter's time which includes seven work hours plus a one-hour break. The half-day fee is charged for three or fewer hours of interpreting work.

When the number of hours worked in a day exceeds seven, the overtime charge is added.

○ 交通費・宿泊費は実費をご請求申し上げます。

Transportation and accommodations fees are charged at cost.

○ 海外での仕事は不課税となります。

Project that take place outside of japan are not subject to consumption tax.